



**Ref.: 499/2015  
JMC/MP**

**Président  
Amar Addadi  
Comité International des Jeux  
Méditerranéens  
Olympic Sport Complex  
Spirou Loui Ave. – Aquatic Center  
Maroussi – Athens – Greece – 151 23  
info@cijm.org.gr**

**Date: 2015.12.15**

**Sujet: Candidature Portugaise au Comité International des Jeux  
Méditerranéens**

Cher Monsieur Président du CIJM,

Comme discuté auparavant, le Comité Olympique du Portugal (« COP ») veut confirmer son fort intérêt de rejoindre le Comité International des Jeux Méditerranéens (« CIJM ») et d'initier une participation aux Jeux Méditerranéens.

Le COP veut donc formaliser ses intentions et présenter sa candidature formelle au CIJM. On serait disponible pour, si notre candidature est acceptée, organiser une participation portugaise déjà à la prochaine édition des Jeux Méditerranéens (chez nos voisins de Tarragona 2017).

C'est notre conviction que le Portugal a sa place au sein de votre organisation, pour trois ordres de raisons :

### **I - Portugal – pays et culture méditerranéens**

Rejoindre les Jeux Méditerranéens contribuerait à l'approfondissement de la perception, de la connaissance et de l'interprétation collective de la présence



de la « méditerranéité » dans la construction de l'identité portugaise, permettant ainsi de contribuer à la prise de conscience de ce qu'est la Méditerranée en tant que patrimoine matériel et immatériel qui transpose les frontières physiques et qui crée des espaces de dialogue interculturel.

De cette manière, la prise de conscience de la présence méditerranéenne pour la compréhension de l'histoire et de la culture portugaise sera sûrement une contribution déterminante pour l'approfondissement de la connaissance globale de l'extension/l'élargissement et de la pérennité/du maintien de l'héritage historico-culturel méditerranéen.

On inclut comme annexe à cette candidature une étude d'une des plus réputées universités portugaises, qui analyse les liens culturels du Portugal avec la Méditerranée (*Annexe I - Le Portugal comme partie de la Méditerranée – Analyse Socio-économique Historique*).

## **II – Cadre politique et institutionnel**

En raison des liens culturels existants entre le Portugal et toute la région de la Méditerranée, il faut également mettre en évidence la participation du Portugal aux organisations internationales qui ont pour mission spécifique de développer le dialogue entre les pays de la Méditerranée et entre ceux-ci et les pays de l'Union européenne, de laquelle notre Pays est un État membre, depuis 1986, après l'adhésion simultanée avec un autre État méditerranéen, l'Espagne.

Dès lors, j'aimerais mentionner la participation du Portugal, depuis le début, dans le processus de Barcelone, qui a conduit à la création de l'actuelle Union pour la Méditerranée, la participation active au Dialogue 5+5, et, au niveau parlementaire, sa participation au sein de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée, l'organisation géographique résultante de l'Union interparlementaire, qui inclut tous les parlements du monde.

Ainsi, veuillez trouver ci-joint un bref document (*Annexe II — Portugal dans le cadre des différentes organisations internationales de la Méditerranée*), qui décrit l'engagement du Portugal dans tous les partenariats méditerranéens.

## **III - Liens sportifs existants**



Comme troisième ligne de sustentation de la candidature portugaise, on voulait faire noter que le Portugal a déjà, dans plusieurs sports, des liens étroits avec organisations méditerranéennes sportives.

On inclut un troisième document qui illustre les organisations et évènements régionaux dans lesquels le Portugal participe déjà (*Annexe III - Le Portugal et les relations avec les Institutions Sportives Méditerranéennes*).

C'est pour ces trois types de raisons qu'on croit profondément que le Portugal a sa place au sein de votre Organisation et à côté de nos « frères méditerranéens ».

Cher Amar, ça serait un grand honneur pour nous de pouvoir rejoindre votre organisation et participer aux Jeux Méditerranéens. On espère que notre candidature soit acceptée.

Cordialement,

**Comité Olímpico de Portugal,**

**José Manuel Constantino**  
Président



# **COMITÉ OLÍMPICO DE PORTUGAL**

**Candidature Portugaise au Comité  
International des Jeux Méditerranéens**

**- ANNEXES -**



## ANNEXE I

### LE PORTUGAL COMME PARTIE DE LA MEDITERRANÉE – ANALYZE SOCIO-ECONOMIQUE HISTORIQUE

**La Méditerranée c'est «mille choses à la fois»**

*(Fernand Braudel, La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II)*

#### **Le Portugal comme épice**

La Méditerranée a une Histoire. Fernand Braudel affirme que l'on ne peut pas parler uniquement d'une mer, mais avant tout d'un ensemble, vaste et complexe, de « mers ». C'est un espace porteur d'identités sociales, politiques et culturelles. Ses dynamiques se sont façonnées à travers les siècles pour ainsi se constituer en une trame culturelle à laquelle les différents peuples s'identifient, tout en étant mouvante de par sa complexité qui se définit par son histoire – récepteur d'identités où s'entrecroisent des langues, des mythes, des concepts et des symboles.

Le Portugal fait partie intégrante de cet ensemble méditerranéen. Il a été sa porte sur l'Atlantique et sur le Monde. Le positionnement de ses côtes représente une limite géographique qui lui permet de s'ouvrir et de rebondir vers de nouveaux espaces.

Le Portugal fait partie du patrimoine collectif de la mer Méditerranée. Autour de cette mer s'est constitué un espace d'altérité et de communion ouvert aux mélanges entre cultures et aux différentes conceptions/visions du monde.

Depuis des millénaires, les caractéristiques climatiques et physiques du territoire portugais se sont révélées idéales pour les peuples qui l'ont occupé, qui s'y sont installés et qui y ont prospéré. Ces peuples partagent des caractéristiques communes propres au bassin méditerranéen, et la ville de Lisbonne, de par sa localisation géographique privilégiée d'estuaire du fleuve le plus étendu de la Péninsule Ibérique qui lui assure d'ailleurs une zone bien irriguée et des conditions uniques de défense, en est un exemple. Lisbonne s'assume donc comme une espace fondamental de cet héritage méditerranéen. Ville vivant au-dessus de plusieurs couches civilisationnelles, ville qui se raconte à travers la Mémoire et qui se connaît par son Histoire.

Les récentes fouilles archéologiques urbaines ont démontré l'existence d'étroites et d'intenses relations entre les peuples et les territoires méridionaux. La présence des vestiges de céramiques atteste une occupation diachronique de Lisbonne datant de la moitié du I<sup>er</sup> millénaire avant J.C. et la consacrent comme un espace d'échange où



se croisent les routes commerciales. Les fouilles réalisées dans les zones urbaines d'Alfama (de l'arabe *Aljamma*) et de la Colline du Château ont mis particulièrement en évidence les relations entretenues entre la région de Lisbonne et les différents centres phéniciens du Sud de l'Espagne et du Nord de l'Afrique<sup>1</sup> dans la production et la commercialisation de céramique, et ce dès la moitié du VII<sup>ème</sup> siècle av. J.C. Elles attestent d'autre part de l'intense activité de la région de Lisbonne liée au commerce d'amphores destiné au stockage, révélant ainsi le « dynamisme économique précoce »<sup>2</sup> de la région.

Ainsi, cette influence phénicienne, en marges de l'estuaire du Tage, se retrouve dans les divers domaines de la culture perçue comme méditerranéenne : dans la grande circulation de produits, dans le domaine de l'agriculture, de la technologie et de l'alimentaire. Il est par exemple possible de retrouver des traces de la culture de l'huile d'olive et du vin, liée à l'activité de la pêche et à la consommation des fruits de mers, ainsi que des technologies qui sont associées à sa production – la meule, sorte de réservoirs pour la salaison du poisson et pour l'exploitation du sel (ce dernier étant de difficile production en mer Méditerranée)<sup>3</sup>.

Du temps des phéniciens, l'occupation de la région de Lisbonne révèle donc une activité portuaire intense marquée par une empreinte urbaine liée à l'activité industrielle et commerciale. Lisbonne s'affirme comme point d'ancrage, d'échange, de départ et d'arrivée pour le commerce et la production de matières premières et de produits semi-finis et finis.

La région de Lisbonne est aussi marquée par d'autres influences méditerranéennes, notamment romaines et arabes.

C'est en 139 av. J.C. que le Général romain *Décimo Júnio Bruto* envahit les terres maritimes de la Lusitanie où se trouvait la ville *Olisipo* qu'il fortifiera par la suite. Mais ce n'est qu'en 61 ou 60 av. J.C. que cette ville devient une colonie romaine qui sera rebaptisée de *Felicitas Julia* après la conquête définitive du territoire par Jules César. Jusqu'à l'occupation des Visigots en 585 ap. J.C., les pratiques culturelles romaines se sont fortement enracinées dans divers domaines de la société – dans la langue, dans l'architecture, dans la gastronomie, dans l'agriculture, dans la technologie - et ont perduré/se sont maintenues jusqu'à aujourd'hui.

La ville de Lisbonne et ses vestiges historiques attestent d'ailleurs de cette présence romaine juxtaposée sur les fondations phéniciennes. La ville d'*Olisipo* était organisée en trois partis : (1) les espaces fortifiés du haut de la colline (*l'oppidum – castellum e santuário*), (2) le *fórum* et (3) la zone riveraine, portuaire, industrielle et de loisir. La découverte archéologique de 25 fabriques de salaison de poisson dans l'ancienne *Álcala* (actuellement appelée *Tróia*), considérées comme le plus grand de site

<sup>1</sup> Pimenta, Calado et Leitão, 2005, p. 321

<sup>2</sup> Idem, *Ibidem*.

<sup>3</sup> BARROS, CARDOSO, SABROSA, 1993: 166.



industriel de l'Empire romain connu à ce jours par les, est une autre preuve de la présence romaine au Portugal et de l'importance de ce pays comme territoire de convergence des routes commerciales méditerranéennes. En effet, ces fabriques produisaient et commercialisaient pour tout le bassin méditerranéen le *garum*, un pâté de poisson assaisonné connu comme étant un met très recherché par les populations du I<sup>er</sup> et du II<sup>ème</sup> siècle ap. J.C.

La présence arabo-musulmane, profondément ancrée dans le rapport entretenu avec la Méditerranée a eu aussi une grande influence dans le façonnement/la construction des références identitaires portugaises depuis 719 ap. J.C. Cette présence est autant visible dans l'architecture et dans l'urbanisme, que dans la gastronomie, dans la langue ou dans l'imaginaire populaire.

La configuration du centre historique de Lisbonne atteste des caractéristiques héritées de la période islamique. À Al-Ušbuna (Lisbonne en arabe), on retrouve les vestiges de la citadelle arabe (*l'Alcáçova* arabe), de la Mosquée Aljama et de la fortification mauresque. L'alignement des édifices et surtout l'adoption d'un système d'occupation de la ville semblable aux populations du Nord d'Afrique appelé « souk » arabe et retrouvé dans les quartiers d'Alfama et de Mouraria<sup>4</sup> sont d'autres exemples de cette héritage arabe.

Selon Al-Idrîsi, géographe arabe de la période médiévale et dans son ouvrage *Descrição da África e da Espanha* (Description de l'Afrique et de l'Espagne), la célèbre *Lenda dos Aventureiros* (Légende des Aventuriers), en référence à la découverte des Canaries bien avant la période des Grandes Découvertes, aurait donné le nom de Darb al-Magruîn (rue des Aventuriers) à l'une des rues de Lisbonne.

### **Mobilité**

L'intensité des relations commerciales et de la vie maritime en général, des contacts culturels et politiques constants ont profondément marqué les relations entre les peuples du monde méditerranéen. L'attraction mutuelle entre les pays voisins a amené le regard expansionniste portugais du XIV<sup>ème</sup> siècle vers l'Afrique du Nord. L'idée initiale de créer un « Algarve outre-mer » - Ceuta, Alcácer-Ceguer, Arzila et Tanger – déterminera notamment les rapports diplomatiques et politiques actuelles entre le Portugal et le Maroc et le maintien des réseaux de mobilité des portugais entre le Nord et le Sud de la Méditerranée.

La diffusion, l'acquisition et l'appropriation des techniques que les peuples du bassin méditerranéen ont développé, et la nécessité à s'imposer internationalement face aux autres puissances (comme l'Empire Ottoman) a amené le Portugal à s'affirmer comme porte de sortie vers le monde atlantique. La ville de Lisbonne, en ouvrant la voie de l'internationalisation et de la diversification des mobilités vers les contrées les plus éloignées, en traçant les routes maritimes océaniques vers l'Inde, vers l'Afrique

---

<sup>4</sup> MATOS, 1999.



et vers l'Amérique, lui a permis de s'affirmer comme le « Port de l'Europe ». La ville a représenté un pont incontournable pour l'entrée, le passage et la sortie de marchands, de négociants, de missionnaires, de colons, d'artistes (flamands, italiens, catalans, portugais), de travailleurs migrants surtout depuis la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle – italiens, espagnols, grecs et portugais – et aussi de réfugiés.

La diaspora portugaise s'inscrit donc dans de longues racines temporelles et se caractérise par son dynamisme, par la diversité des profils et des destinations. Elle a influencé diverses sociétés à travers la dissémination de son héritage linguistique, culturel, politique et socioéconomique qui transcende le pourtour méditerranéen. En 2013, l'Observatoire portugais de l'Émigration recense près de deux millions et demi de portugais répartis dans le monde.

Le Portugal n'est pas uniquement un pays de diffusion des idées et des personnes dans le monde atlantique et indien. Il se définit aussi par son ouverture aux cultures étrangères par l'accueil d'individus issus de différents pays qui transportent avec eux un bagage culturel déposé et transmis à la société portugaise. Ces individus viennent de pays avec lesquels le Portugal entretient une relation historique étroite comme le Brésil, le Cap Vert, l'Angola, le Mozambique, mais aussi des pays de l'Europe de l'Est (Roumanie et Ukraine) ou du continent asiatique (Chine, Timor).

**L'héritage historique, marquée par la convergence des relations entre le monde méditerranéen et atlantique, assure au Portugal une position internationale actuelle privilégiée dans le dialogue et dans la coopération internationale entre les pays du Nord et du Sud.** Les liens entre le Portugal, les pays et les peuples des quatre continents qui unissent plus de 230 millions d'individus par une langue et par un héritage historique et culturel commun lui garantit la promotion et la diffusion de sa langue et lui donne la capacité de négociation, de concertation et de coopération dans le domaine du social, du culturel et de l'économique entre les différents pays lusophones et avec les autres pays, ainsi qu'avec les instances internationales et les unions économiques et politiques (exemple de l'Union Européenne).

Actuellement, Lisbonne reçoit plus de cinq millions de visiteurs par jour, un chiffre en constante augmentation qui résulte d'une offre touristique d'excellence. Lisbonne est une destination privilégiée pour tout type de voyageur qui cherche une expérience singulière de part sa richesse patrimoniale et historique.

### **Patrimoine naturel**

Le Portugal fait partie d'un ensemble de pays qui partagent des conditions climatiques - été sec et long et hiver modéré – et qui favorise le développement d'une végétation abondante au feuillage persistant qui caractérise le monde méditerranéen. Deux espèces forestières se distinguent sur le territoire portugais: l'olivier et le chêne-liège.





Comme le dira Orlando Ribeiro, l'olivier constitue un baromètre du climat méditerranéen<sup>5</sup>.

L'un des principales particularités du paysage du Sud du Portugal est le "montado" (forêts de chênes), «classé comme l'un des plus importants systèmes écologiques et productifs d'origine méditerranéenne»<sup>6</sup>. Sa biodiversité lui garantit un équilibre écologique précieux pour la durabilité environnementale de la région. L'espèce forestière dominante dans le "montado" est le chêne-liège, « un arbre [...] qui appartient à la famille des Fagacées, [qui] est originaire de la Méditerranée et [qui] possède une prédisposition évidente pour les zones de l'Atlantique du Sud de l'Europe et du Nord d'Afrique»<sup>7</sup> comme l'Algérie, l'Espagne, la France, l'Italie, le Maroc, le Portugal et la Tunisie. Le Portugal concentre à lui seul un tiers de cette plantation grâce aux conditions climatiques favorables - alternance de climats atlantique et méditerranéen.

Ces pays méditerranéens, en particulier le Portugal, concentrent une grande partie des bénéfices économiques venant de l'exploitation du liège par la production traditionnelle de bouchons ou de composants pour les secteurs de l'automobile et de l'aéronautique.

### **Patrimoine gastronomique**

En 2013, la diète méditerranéenne est reconnue comme patrimoine immatériel de l'UNESCO lors d'une candidature présentée par le Portugal, l'Espagne, l'Italie, la Grèce, le Maroc et Chypre. Cette diète se définit «par un ensemble de savoir-faire, de connaissances, de rituels, de symboliques et de traditions qui concernent les cultures, les récoltes, la cueillette, la pêche, l'élevage, la conservation, la transformation, la cuisson et, tout particulièrement, la façon de partager la table et de consommer les aliments. Manger ensemble constitue le fondement de l'identité et de la continuité culturelles des communautés du bassin méditerranéen. C'est un moment d'échange social et de communication, d'affirmation et de refondation de l'identité de la famille, du groupe ou de la communauté. »<sup>8</sup>

Différents aspects de la cuisine portugaise, notamment celle issue des régions de l'Alentejo et de l'Algarve, confirment une origine commune par rapport aux matières premières et aux processus de transformation et de confection des aliments. Hormis l'influence de l'huile d'olive et du vin déjà évoquées, d'autres habitudes alimentaires se sont construites sur la base d'une étroite relation entre la Grèce, l'Espagne, le Liban ou la Turquie. Le « Maranhos » (sorte de saucisse farcie), le « Lagartos » (sorte de rôti) ou le « Cabrito Estonado » (chevreau ébouillanté dont les poils sont retirés par le tondage) sont par exemple des spécialités culinaires préparées sur la base de viande

---

<sup>5</sup> RIBEIRO, 1945.

<sup>6</sup> *Idem.*

<sup>7</sup> NEVES, 2004: 12.

<sup>8</sup> <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=fr&pg=00011&RL=00884>



ovine et caprine et de méthodes de préparations très similaires dans les pays cités (utilisation de la menthe et d'autres herbes aromatiques ainsi que d'autres produits frais locaux).

### **Patrimoine musical**

La musique a de particulier qu'elle unit les origines, les influences et les pratiques qui nous permettent d'identifier un ensemble d'images lié à une mémoire et à une tradition commune de l'espace géographique et culturel du bassin méditerranéen. C'est le *Canto Alentejano* (Chant de l'Alentejano), manifestation informelle et spontanée qui s'exprimait habituellement dans les champs du sud du pays, à l'origine liée à des pratiques de choristes grégoriens et au chant mauresque laissé en héritage par la présence arabe au Portugal<sup>9</sup>. Cette pratique a été récemment inscrite dans la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Le Fado a aussi récemment été déclaré comme patrimoine immatériel par l'UNESCO. Il est marqué par des influences mélodiques et interprétatives des XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècles, et conserve encore dans ses racines des traditions sonores liées à la présence islamique – comme on peut le vérifier à travers ses interprètes les plus représentatifs du XX<sup>ème</sup> siècle comme Amália Rodrigues, dont l'origine familiale issue de la *Beira Baixa* (où la chanson populaire est marquée par le murmure d'origine musulmane) a permis d'introduire des innovations dans la façon de chanter et d'interpréter le Fado.

La présence d'une culture musicale méditerranéenne au Portugal se retrouve dans d'autres exemples comme la musique sépharade (qui, à partir de la péninsule Ibérique, s'est répandue sur des territoires aussi diverses que le Maroc, la Grèce, les Balkans et l'Égypte) ou l'*adufe* (tambourin), instrument musical originaire de la Mésopotamie et introduit par les arabes dans la péninsule entre les VIII<sup>ème</sup> et XII<sup>ème</sup> siècles.

### **Patrimoine linguistique**

L'origine romane de la langue portugaise remonterait à la période où les romains étaient présents dans toute la péninsule Ibérique. Elle serait le fruit du contact entre les peuples autochtones qui occupaient les territoires de l'empire et le latin populaire (*sermo vulgaris* ou *plebeius*). Nous pensons que vers l'an 600, après la chute de l'Empire en 476, le latin vulgaire n'était pas parlé dans les régions de l'Empire. À cette époque, on parlait de nouvelles langues en Gallia, en Ibéria, en Rhétie, en Italie, en Dalmatie et en Dacie: les *romances*, un latin parlé et altéré dans les différentes régions occupées. L'autonomisation d'un *romance* luso-galicien s'opère par deux phénomènes de changement phonétique qui bouleversent le lexique : le contact avec les peuples germaniques, zouaves et visigot et la permanence arabe sur le territoire.

L'influence arabe dans l'histoire linguistique portugaise est présente dans plus de 900 mots, notamment dans ceux qui ont le préfixe *al* retrouvé dans la toponymie. À titre

---

<sup>9</sup> SOUSA, 2011: 1-12.



d'exemple, le toponyme Algarve (de Garbe-Al-Andaluz), est le résultat de la désignation d'Al-Andaluz qui correspondrait au territoire de la péninsule Ibérique et auquel il a été rajouté le mot Garbe, en référence à la zone occidentale du territoire référé, de manière générale aux actuelles régions du centre et du sud du Portugal.

### **Patrimoine architectural et urbanistique**

Au Portugal se distinguent les techniques de construction militaire, en carlin et en *adobe* (brique préparée avec de l'argile, de l'eau et de la paille). Le mudéjar allié au style Manuelin marque l'architecture de la région de l'Alentejo et de l'Algarve. On retrouve ces influences dans l'adoption d'un géométrisme ornemental, dans les sgraffites des façades, dans les persiennes ou dans les moucharabiés, dans les terrasses, dans le cubisme et dans la volumétrie des maisons, dans les cheminés cylindriques et de prisme et dans les voûtes issues de l'influence des Almoravides.

Les propriétés de l'Alentejo ont d'ailleurs maintenu beaucoup des caractéristiques architecturales des maisons berbères, et les villages de l'intérieur se sont organisés à partir d'un noyau urbain où se situait la médina et entourée de propriétés et de jardins potagers<sup>10</sup>.

L'artisanat portugais continue encore aujourd'hui à posséder des références de cette période historique – de la poterie aux cuivres et aux laitons, des vanneries aux paniers en osier, des tapis faits de paille à la technique de l'Arraiolos, du cuir aux reliures en filagrammes, sans oublier le mobilier peint de l'Alentejo.

Même l'univers philosophique et poétique de Camões en tant que connaisseur de la Renaissance *dolce stil nuovo*, prend ses sources aux créations islamistes et descend de la poésie provençale à l'instar de ce qui s'est passé avec Dante comme l'a démontré Asin Palácios. L'épisode de « Ilha dos Amores », dans *Lusiades* est un exemple de cette influence arabe.

### **Patrimoine nautique**

Selon les fouilles archéologiques subaquatiques, la construction navale portugaise aurait aussi bénéficié des influences techniques et technologiques d'origine méditerranéenne : elle aurait d'une part reçue l'influence phénicienne le long de la côte portugaise grâce aux routes maritimes qui existaient depuis la Méditerranée; elle aurait d'autre part bénéficié de l'influence romaine d'un point de vue structurel à partir du port d'*Olisipo*.

Certaines techniques artisanales de pêche que l'on utilise encore aujourd'hui, en particulier par les communautés de pêcheurs locaux, ont intégré les méthodes introduites par les sumériens, les phéniciens et par les romains. L'art Xávega – technique de pêche artisanale de type chalutier – est un de ces exemples. Cette technique s'est diffusée durant la période de l'Empire romain.

---

<sup>10</sup> SARAMAGO, 1997.



L'implantation de la méthode de construction navale du bordage à clin d'origine méditerranéenne a été spécialement utilisée par la navigation de cabotage et par la navigation fluviale au Sud du Portugal. Plusieurs embarcations sont issues de cette tradition navale comme la barque de *xávega* ou le caïque.

La science nautique développée durant l'Expansion portugaise est l'un des meilleurs exemples pour illustrer l'importance du transfert de ces connaissances techniques. Les travaux techniques et scientifiques introduits par les peuples du bassin méditerranéen dans le domaine de l'astronomie, les techniques de navigation qui s'appuient sur le soleil (comme l'astrolabe et le quadrant) et l'algèbre ont été essentiels pour la systématisation des règles et des méthodes qui ont assuré les grands voyages maritimes du XVI<sup>ème</sup> siècle. La caravelle portugaise, reconnue comme l'une des principales innovations technologiques de cette période, a su faire très rapidement fusionner la structure d'une embarcation atlantique avec un modèle de voile latine d'origine méditerranéenne. Elle confirme ainsi l'importance de la jonction et l'articulation de l'ensemble des connaissances et des technologies acquises pour mettre en place de nouvelles techniques de navigation.

Lisbonne, 28 octobre 2015

*Instituto de História Contemporânea,  
Faculdade de Ciências Sociais e  
Humanas  
Universidade Nova de Lisboa  
(Institut de Histoire Contemporaine  
Faculté de Sciences Sociales et  
Humaines  
« Nova » Université de Lisbonne)*

Maria Fernanda Rollo  
Inês Castaño  
Filipe Silva  
Luísa Seixas  
Maria Inês Queiroz  
Nuno Lima  
Ricardo Castro  
Yvette Santos

### **Bibliographie:**

BARATA, Filipe Themudo; ROCHA, João Magalhães, Heritages and Memories from the Sea, Conference Proceedings. s.l: s.n, 2015.

BARROS, L.; CARDOSO, J. L.; SABROSA, A. "Fenícios na margem Sul do Tejo, Economia e integração cultural da povoado do Almaraz - Almada" in Estudos Orientais IV - Os fenícios no território português, Lisboa, Instituto Oriental,1993, p. 143-181.

BRAUDEL, Fernand, La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II

[http://www.memoriamedia.net/bd\\_docs/trancricao\\_cuba/Sobre%20Cante%20e%20Ceifeiros%20de%20Cuba.pdf](http://www.memoriamedia.net/bd_docs/trancricao_cuba/Sobre%20Cante%20e%20Ceifeiros%20de%20Cuba.pdf)

<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=fr&pg=00011&RL=00884>



MATOS, José Luís, Lisboa islâmica, Lisboa, Instituto Camões, 1999.

NEVES, A. Oliveira das (coord.), Estudo da Influência da Cortiça nas Culturas Estremenha e Alentejana, Lisboa, APCOR, 2004.

PIMENTA, J.; CALADO, M.; LEITÃO, M., "Novos dados sobre a ocupação pré-romana da cidade de Lisboa: as ânforas da sondagem n.º 2 da Rua de São João da Praça" in Revista Portuguesa de Arqueologia, vol. 8, nº2, 2005, p. 313-334.

RIBEIRO, Orlando, Portugal, o Mediterrâneo e o Atlântico. Estudo geográfico, Coimbra, Coimbra Editora, 1945.

ROLLO, Maria Fernanda, "At the great crossroads of the world : Safe haven, traffic hub : the port of Lisbon during World War II", in TST. Transportes, Servicios y Telecomunicaciones, nº 27, octubre de 2014, p. 122-147. ISSN: 1578-5777 (RESH, CNEAI, LATINDEX)

SARAMAGO, Alfredo, Para uma história da alimentação no Alentejo, Assírio & Alvim, 1997.

SOUSA, Filomena, "O Cante Alentejano e os Ceifeiros de Cuba", Projecto Memória media, Porto, Memória Imaterial/IELT, artigo revisto, 2ª edição, pp. 1-12, 2011. Disponível em:

TRIPALI, Sila, Shipwrecks around the World: Revelations of the Past, New Delhi, Delta Book World, 2015.



## ANNEXE II

# PORTUGAL DANS LE CADRE DES DIFFÉRENTES ORGANISATIONS INTERNATIONALES DE LA MÉDITERRANÉE

### L'Union pour la Méditerranée

#### 1. Dimension gouvernementale

Le partenariat euroméditerranéen a été officiellement créé par l'Union européenne en novembre 1995, ce qui deviendrait par la suite « le processus de Barcelone ».

Il s'agissait d'une réunion au plus haut niveau des 15 États membres de l'Union, à l'époque, et des 12 partenaires méditerranéens — Maroc, Algérie, Tunisie, Égypte, Israël, Jordanie, Autorité palestinienne, Liban, Syrie, Turquie, Chypre et Malte (ces deux derniers pays étaient au moment d'entamer le processus d'adhésion à l'Union européenne, qui a été conclu en 2004).

Ce partenariat vise à renforcer les relations bilatérales et multilatérales entre les États concernés et à améliorer la coopération régionale entre les États membres de l'Union européenne et ceux de l'Union pour la Méditerranée.

Suite au partenariat euroméditerranéen et au processus de Barcelone, cette organisation internationale, dont le siège a été établi à Barcelone, a reçu la désignation formelle de « Union pour la Méditerranée », le 13 juillet 2008, lors du Sommet de Paris, qui a compté avec la présence de 43 chefs d'État et de gouvernement.

Le Portugal est membre actif de cette Union, depuis son début, et joue un rôle significatif à cause de sa capacité d'établir des ponts entre les pays du sud de la Méditerranée et l'Union européenne dans son ensemble.

#### 2. Dimension parlementaire

Dans le cadre parlementaire et suite à la réunion de Barcelone, il a été organisé le Forum parlementaire euroméditerranéen, dont la 1ère réunion a eu lieu au Parlement européen, en 1998. Plus tard, l'Assemblée parlementaire euroméditerranéenne a été créée (2004) et nommée « Assemblée parlementaire de l'Union pour la Méditerranée », suite à la réunion du Sommet de Paris, en 2008.



Dans les dernières années, le Portugal a eu une participation particulièrement active et a présidé la Commission de la Culture de cette organisation parlementaire internationale (2010-2014).

En 2014-2015, le Portugal a pris la présidence de l'Assemblée parlementaire et a choisi les migrations comme thème de sa présidence, au cours de laquelle il a su maintenir sa capacité d'établir des ponts adéquats entre les différents États membres de l'Union européenne et les pays des rives sud et est de la Méditerranée. Le Portugal est encore membre du Bureau de cette Assemblée.

### **3. Le Dialogue 5+5**

Le Portugal fait également partie, au niveau international, d'une structure désignée « Dialogue 5+5 », qui vise à renforcer le dialogue politique et la coopération dans des domaines d'intérêt commun entre les pays du bassin occidental de la Méditerranée et à promouvoir le développement économique du Maghreb.

Cette organisation, dont font partie 5 pays du nord — Portugal, Espagne, France, Italie et Malte — et 5 pays du sud — Maroc, Mauritanie, Algérie, Tunisie et Libye — bien qu'elle ait une dimension spécifique dans la région de la Méditerranée, elle a été un outil important dans le rapprochement des peuples de l'ouest de la Méditerranée. Et récemment, l'organisation a fait des efforts significatifs pour trouver des solutions à la tragédie du mouvement de réfugiés qui utilisent la Méditerranée en tant que point de passage vers l'Europe.

Pour prouver sa participation active à ces efforts de coopération dans des différents domaines, le Portugal a pris, jusqu'en octobre 2015, la coprésidence de cette organisation et il est donc une partie active et souhaitée par les partenaires dans cette zone géographique.

Dans cette structure de coopération, il existe également une dimension parlementaire, qui réunit dans une perspective de suivi des travaux gouvernementaux.

### **4. L'Assemblée parlementaire de la Méditerranée**

Dans une dimension exclusivement parlementaire, le Portugal fait également partie de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée, officiellement créée en 2006, au cours d'un sommet qui s'est tenu à Amman, après un premier sommet à Malaga, en 1992.



Cette organisation parlementaire internationale est le résultat des préoccupations spécifiques de l'Union interparlementaire, la plus ancienne organisation, créée en 1889, qui rassemble des parlements du monde entier.

De dimension purement géographique, l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée compte les 21 membres suivants: Portugal, Espagne, France, Italie, Slovénie, Croatie, Bosnie-Herzégovine, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Albanie, Grèce, Chypre, Malte, Turquie, Jordanie, Palestine, Syrie, Égypte, Libye, Tunisie, Algérie et Maroc, c'est-à-dire tous les pays du bassin méditerranéen. Le Portugal est reconnu comme un État membre naturel par tous les autres pays.

Cette Assemblée a pour objectif de stimuler un débat sur le thème de la coopération, du dialogue, de la négociation et de la sécurité dans la région de la Méditerranée.





## ANNEXE III

### LE PORTUGAL ET LES RELATION AVEC LES INSTITUTIONS SPORTIVES MÉDITERRANÉENES

Des modalités sportives incluses dans le programme de sport pour les prochains Jeux Méditerranéens - Tarragone, du 30 Juin au 9 Juillet, 2017, on vérifie la participation du Portugal dans les sports suivants :

- En **Handball**, en 1999, l'Association Méditerranéenne Handball est créé, avec le Portugal et les pays suivants dans sa genèse, l'Algérie, Chypre, Egypte, Grèce, Italie, Libye, Maroc, Syrie, Tunisie, Turquie et Yougoslavie. En 2003, elle change son nom à la Confédération Handball Méditerranée et se compose d'un comité exécutif avec, entre autres, un membre portugais (Rui Coelho). En 2004, le 1er congrès de cette confédération est organisée au Portugal (Castelo Branco) déjà avec plusieurs pays comme membres - l'Albanie, Chypre, Egypte, France, Grèce, Israël, la Libye, Malte, Portugal, Serbie - Monténégro, Slovénie, Espagne, Tunisie, Turquie. Chaque année les championnats méditerranéens de handball pour les jeunes hommes et femmes sont organisés. Portugal a organisé la 1er Edition masculine (2004 - Irlande du Nord) et la 9eme Edition masculine (2012 - Lagoa).

- En **Escrime**, la CoMEs- Confédération Méditerranéenne d'Escrime - existe depuis 2003 sous l'égide de la FIE. Elle organisera les XIIIème Championnats Méditerranéens en 2016. Aux Championnats 2015 16 pays ont participé - ALG, CRO, CYP, EGY, ESP, FRA, GRE, ITA, LIB, MAR, MON, PORTUGAL, PUR, QAT, TUN, TUR.

- En **Lutte**, le Comité Méditerranéen de Luttés Associées a, actuellement, un portugais comme Secrétaire Général – Mr. Pedro Silva. Les Championnats de la Méditerranée senior sont organisées depuis 2010, avec la participation portugaise depuis 2011 et en 2014.

- En **Natation**, la Confédération Méditerranéenne de Natation (COMEN) organise chaque année la Coupe méditerranéenne natation en eau libre, la Coupe de la Méditerranée Piscine, de la Méditerranée Coupe Water Polo Natation, Natation synchronisée Coupe de la Méditerranée et de la plongée sous-marine Coupe de la Méditerranée. Le Portugal à participé a ces compétitions et un portugais, Mr. Paul Frischknecht, vice-président de COMEN.

- En **Tennis de table**, des clubs portugais participent à la Coupe des clubs Méditerranée organisée par l'Union Méditerranéenne de Tennis de Table (UMTT). La Fédération Portugais est membre de la UMTT.

- En **Tir à l'arc**, le courant World Archery Europe (à partir de 2012) a commencé comme l'Union européenne et de la Méditerranée Tir à l'arc (depuis 1988). Dans sa



genèse étaient 19 pays européens parmi lesquels se trouvait le Portugal - Belgique, Chypre, Danemark, France, Grande Bretagne, Allemagne, Grèce, Israël, Italie, Luxembourg, Monaco, Norvège, Pologne, Portugal, Suisse, Pays-Bas, Turquie , Yougoslavie.

- En **Triathlon**, la Fédération Méditerranéenne de Triathlon (FMT), qui a la reconnaissance de la ITF et l'ETF, organise événements dont le Portugal participe aussi.